

ONOMICHI INFORMATION

おのみち 尾道インフォメーション (9月号) Aug. 30, 2022/ 2022年8月30日



From the Onomichi Association for International Exchange Promotion
(Public Relations Division, Onomichi City Hall)

へんしゅう はつこう
編集・発行

おのみちしこくさいこうりゆうすいしんきょうぎかい
尾道市国際交流推進協議会
しやくしよひしよこうほうかない
(市役所秘書広報課内)

Phone 0848-38-9395

Fax 0848-38-9294



こちらからダウンロードもできます → <https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/11/45124.html>

～Free Counseling Sessions～

★Counseling with notary public officials★

All the information you need regarding immigration, visas, status of residence and any other daily life matters.

Date and Time: Sep. 3 (Sat), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Sogo Fukushi Center (Welfare Center)

※No need to make reservations. Confidentiality will be strictly maintained. Counseling is 30 mins per person.

※Notes※: Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter.

広島県尾道市尾道支所尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★Free Legal Advice by a Lawyer (Appointment only)★

All the information you need regarding general legal matters.

Date and Time: Sep. 2 (Fri), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

Date and Time: Sep. 5 (Mon), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Sep. 7 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Sep. 16 (Fri), from 1:00 p.m. to 3:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 20 mins per person.

★Free Legal Advice by a Judicial Scrivener

(Appointment only)★

All the information you need regarding premises registration matters etc.

Date and Time: Sep. 13 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mukaishima Branch

Date and Time: Sep. 15 (Thu), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Mitsugi Branch

Date and Time: Sep. 20 (Tue), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Onomichi City Hall

Date and Time: Sep. 21 (Wed), from 1:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Innoshima Branch

※Notes※ Should you require assistance in your language, please bring along your own interpreter. Counseling is 30 mins per person.

尾道市尾道市役所秘書広報課

(Tel.: 0848-38-9395)

～無料相談～

★行政書士無料相談会 (予約はいりません。)

相談できること: 入国移住・ビザ・在留資格・生活で困っていること。

相談できないこと: 喧嘩のこと、登記、税金のこと。

日にちと時間: 9月3日 (土) 13:00～16:00

場所: 総合福祉センター (門田町22-5)

※予約はいりません、秘密は守ります、相談時間は30分

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

きくところ: 広島県行政書士会尾道支部

(Tel.: 0848-29-6514)

★無料弁護士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 9月2日 (金) 13:00～16:00

場所: 御調支所

日にちと時間: 9月5日 (月) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 9月7日 (水) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 9月16日 (金) 13:00～15:00

場所: 尾道市役所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人20分間です。

★無料司法書士相談 (予約がいります。)

法律のことを知りたいときに聞きましょう。

日にちと時間: 9月13日 (火) 13:00～16:00

場所: 向島支所

日にちと時間: 9月15日 (木) 13:00～16:00

場所: 御調支所

日にちと時間: 9月20日 (火) 13:00～16:00

場所: 尾道市役所

日にちと時間: 9月21日 (水) 13:00～16:00

場所: 因島総合支所

※注意※通訳が必要な人は通訳の人と一緒にきてください。

相談時間は1人30分間です。

予約・きくところ: 秘書広報課広報広聴係

(Tel.: 0848-38-9395)

Sanba Kagura The 50th Anniversary Performance

~Let's enjoy the traditional Japanese performing arts!~

Date and Time: Sep. 10 (Sat), 5:00 p.m.~

Venue: Ekimae Kowan Ryokuchi (Grass area in front of Onomichi Station)

※Rainout.

※Admission free

☎Bunkashinkoka (Tel.: 0848-20-7425)

さんばかぐらだん
山波神楽団

けっせい しゅうねんきねんこうえん
結成50周年記念公演をします。

おのみちしみんぞくぶんかざい でんとうげいのう たの
~尾道市民俗文化財の伝統芸能を楽しみましょう。~

ひ にちと時間 : 9月10日 (土) 17:00~

ばしよ えきまえこうわんりょくちたい
場所 : 駅前港湾緑地帯

※雨の場合は、中止です。

お金 : いりません。

きくところ : 文化振興課 (Tel.: 0848-20-7425)

Gallery Concert Early Autumn Wind

Date and Time: Sep. 16 (Fri) 7:00 p.m.~

Venue: Shimanami Koryukan

Program: V. Monti "Csardas," A. Piazzolla
"Libertango," E. Piaf "Hymne a l'amour," etc.

Performers: Ms. Higuchi Rika (Violin), Mr. Hiyama
Manabu (Button Accordion)

Charge: Free

Capacity: 70 people (first-come-first-served basis)

How to apply?: Reservations required. Please apply by
phone from Sep. 2 (Fri).

Reception Hours: From 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

※Closed on Tuesdays.

☎Shimanami Koryukan
(Tel.: 0848-25-4073)



ギャラリーコンサート

Early Autumn Wind ~初秋の風~

ひ にちと時間 : 9月16日 (金) 19:00 ~

ばしよ こうりゅうかん
場所 : しまなみ交流館

プログラム : V. モンティ : チャルダッシュ、A. ピアソラ :

リベルタンゴ、E. ピアフ : 愛の賛歌ほか

演奏する人 : 樋口利歌さん (ヴァイオリン)、檜山学さん (ポ
タンアコーディオン)

お金 : いりません。

申込 : 予約がいります。先着70人が入れます。9月2日 (金)

から電話で申し込みできます。

受付時間 : 9:00~17:00

※火曜日はお休みです。

申込・きくところ : しまなみ交流館

(Tel.: 0848-25-4073)



Garbage Collection Schedule on Sep. 19 (Mon) and Sep. 23 (Fri)

[Sep. 19 (Mon) / Respect for the Aged Day]

Collection day of combustibles for the areas where
combustibles are collected on Mondays and Thursdays.

[Sep. 23 (Fri) / Autumnal Equinox Day]

Collection day of combustibles for the areas where
combustibles are collected on Tuesdays and Fridays.

※No other garbage collection service.

※No acceptance of carried-in waste on these days.

☎Onomichi, Mukaishima (Tel.: 0848-48-2900)

Innoshima (Tel.: 0845-24-0432)

Setoda (Tel.: 0845-27-0454)



ごみすての日を守ってください。

[9月19日 (月) 敬老の日]

月曜日・木曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てること
ができます。

[9月23日 (金) 秋分の日]

火曜日・金曜日が「もやせるごみ」の地域だけ捨てること
ができます。

※「もやせるごみ」ではないものは捨ててはいけません。

※どちらもごみの持込受付はありません。

きくところ : 尾道・向島 (Tel.: 0848-48-2900)

因島 (Tel.: 0845-24-0432)

瀬戸田 (Tel.: 0845-27-0454)

Respect for the Aged Day

September 19 is Keiro-no-hi, Respect for the Aged
Day. It is a national holiday to honor the elderly and
celebrate their longevity.

けいろう ひ
敬老の日

9月19日 (月) は敬老の日です。敬老の日は、

おじいちゃんやおばあちゃんを尊敬する気持ちを持ち、長生
きすることを祝う日です。感謝の気持ちも伝えましょう。



Onomichi GO!GO! Campaign

~This is a campaign for tourists who will stay in Onomichi. They will get special benefits (JPY2,000 for accommodation plan, JPY2,000 for restaurants and JPY1,000 for souvenir shops). ~

Eligible persons: People who use the campaign and stay in registered hotels in Onomichi

※People who live in 5 prefectures of Chugoku area or 4 prefectures of Shikoku area only

Period: Until Oct. 1 (Sat)

How to use?: ①Reserve a campaign plan of a hotel where you want to stay. ②Receive the coupons when you check in. ③Use the coupons at restaurants or shops which take part in the campaign.

※Please check the website below for more information.

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/sochiki/27/34210.html>

☎Onomichi GO!GO! Campaign Jumukyoku
(Tel.: 084-926-0308)

おのみち GO!GO!キャンペーン

おのみち市内の登録されたホテルなどに泊まると、1人5,000円分の特典(宿泊プラン2,000円分、飲食店2,000円分・お土産店1,000円分のクーポン券)を受けられるキャンペーンです。~

対象の人: 尾道市内のホテルなどにキャンペーンを利用して泊まった人

※中国5県と四国4県に住んでいる人だけ

期間: 10月1日(土)(9月30日宿泊分)まで

利用方法: ①泊まりたいホテルなどのキャンペーンプランを予約する。②チャックインするときに、クーポン券を受け取る。③キャンペーンに参加しているお店で、クーポン券を使う。

※詳しくは、下のホームページを見てください。

<https://www.city.onomichi.hiroshima.jp/soshiki/27/34210.html>

きくところ: おのみち GO!GO!

キャンペーン事務局
(Tel.: 084-926-0308)



Satoyama Onomichi Walk in Mitsugi

~Let's enjoy walking in Mitsugi and the great Autumn view. ~

Date and Time: Sep. 23 (Fri), from 9:00 a.m. to 12:30 p.m.

The meeting place: Michi-no-Eki Cross Road Mitsugi

Courses: Ikiiki Road 4.3-km round-trip course and 9.4-km course

Participation fees: Adults JPY 500 E.S.S and under JPY 250 (※Need to be accompanied by a guardian)

Application process: Please download the application form on the website of Onomichi City Hall and send it to Mitsugi Branch by post, fax or e-mail by Sep. 8 (Thu).

☎Mitsugi Branch (245 Ichi, Mitsugi-cho, Onomichi)
(Tel.: 0848-76-2922 / Fax: 0848-76-0286)
E-mail: mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

さとやまのおのみち

里山尾道ウォーク inみつぎ

~秋の御調の景色を楽しみながら歩いてみませんか。~

日にちと時間: 9月23日(金) 9:00~12:30

集まる場所: 道の駅クロスロードみつぎ

コース: いきいきロード往復4.3kmコースと9.4kmコース

お金: 大人 500円、小学生とそれより小さい人 250円(大人の人ときてください。)

申込: 市のHPに申込書があります。書いて郵便かFAXかメールで送ってください。お金は郵便振替かまちおこし課に持ってきてください。(9月8日(木)まで)

申込・きくところ: 〒722-0392 御調町市245

御調支所まちおこし課

(Tel.: 0848-76-2922 / Fax: 0848-76-0286)

E-mail: mtg.okoshi@city.onomichi.hiroshima.jp

Furin Matsuri (Wind-Bell Festival)

~Let's enjoy the refreshingly cool sound at Senkoji!~

Period: Until Sep. 30 (fri)

Venue: Senkoji

Contents: You can devote a wind-bell with a strip of paper on which you write your wish. You'll get a dedication certificate.

Fee: JPY1,500

☎Senkoji (Tel.: 0848-23-2310)

ふうりん

福鈴まつり

~千光寺で、風鈴の音を楽しみませんか?~

期間: 9月30日(金)まで

場所: 千光寺

内容: 風鈴の短冊に願い事を書いて、奉納することができます。「奉納証」がもらえます。

お金: 1,500円

きくところ: 千光寺

(Tel.: 0848-23-2310)



The Costume Party and Parade in Onomichi 2022

~ All the participants wear a costume and become a character from cartoons, movie stars, historical person, and join the contest and parade.~

●Look-alike Contest

Date and Time: Sep. 24 (Sat), from 3:00 p.m. to 4:00 p.m.

Venue: Square in front of Shimanami Koryukan

●Parade, Contest, and Awards Ceremony

Date and Time: Sep. 25 (Sun), 11:00 a.m. ~

Venue: Hondori Shotengai (Hondori Shopping District) and Shimanami Koryukan

☎ Zenkoku Kaso Taikai in Onomichi Jikko Iinkai
(Tel.: 0848-36-5495)

ぜんこくかそうたいかい 全国仮装大会 in おのみち 2022

~いろいろなキャラクターの服を着てコンテストやパレードをします。~

●そっくりさんコンテスト

日にちと時間: 9月24日 (土) 15:00~16:00

場所: しまなみ交流館前広場

●仮装パレード、コンテスト、表彰式

日にちと時間: 9月25日 (日) 11:00~

場所: 本通り商店街、しまなみ交流館

きくところ: 全国仮装大会 in おのみち実行委員会

((一社) 尾道観光協会内 Tel.: 0848-36-5495)



Request for Cooperation with a Survey from Hiroshima Prefecture

~The number of international residents in Hiroshima has been increasing. Hiroshima Prefecture carries out a survey to create a favorable living environment here for them. Thank you for your cooperation. ~

[About the survey]

Purpose: To understand the lives and problems of international residents

Target: International residents in Hiroshima Prefecture (Especially people who have lived in Japan for less than 10 years)

Period: Aug. 1 (Mon)~Dec. 31 (Sat)

How to answer?: Please read the QR code or access the website below and answer questions.



https://s-kantan.jp/pref-hiroshima-u/offer/offerList_detail.action?tempSeq=9538

※It takes about ten minutes to answer the questions.

※The questions are written in Japanese and English.

You can see the mechanical translation of Chinese, Vietnamese, Tagalog, Indonesian, Thai, Portuguese, Hindi and Nepali.

☎Hiroshima Kokusaika (Tel.: 082-513-2359)

E-mail: chikokusai@pref.hiroshma.lg.jp

ひろしまけん 広島県からアンケートのお願い

~広島県で暮らしている外国人が増えています。広島県は、外国人のみなさんが「広島に住んでよかった」と思うことができる環境をつくるために、アンケートをします。ご協力をお願いします。~

【アンケートについて】

目的: 外国人の生活や困っていることなどを知るため

アンケートに答える人: 広島県に住んでいる外国人 (特に日本に住んで10年より短い人)

期間: 8月1日 (月) ~12月31日 (土)

どうやって答える?: スマートフォンでQRコードを読み取るか、下のサイトにアクセスして答えます。



https://s-kantan.jp/pref-hiroshima-u/offer/offerList_detail.action?tempSeq=9538

※アンケートは、10分くらいで答えることができます。

※アンケートは、日本語と英語で書かれています。中国語、ベトナム語、タガログ語、インドネシア語、タイ語、ポルトガル語、ヒンディー語、ネパール語は機械で翻訳されます。

きくところ: 広島国際課 (Tel.: 082-513-2359)

E-mail: chikokusai@pref.hiroshima.lg.jp